



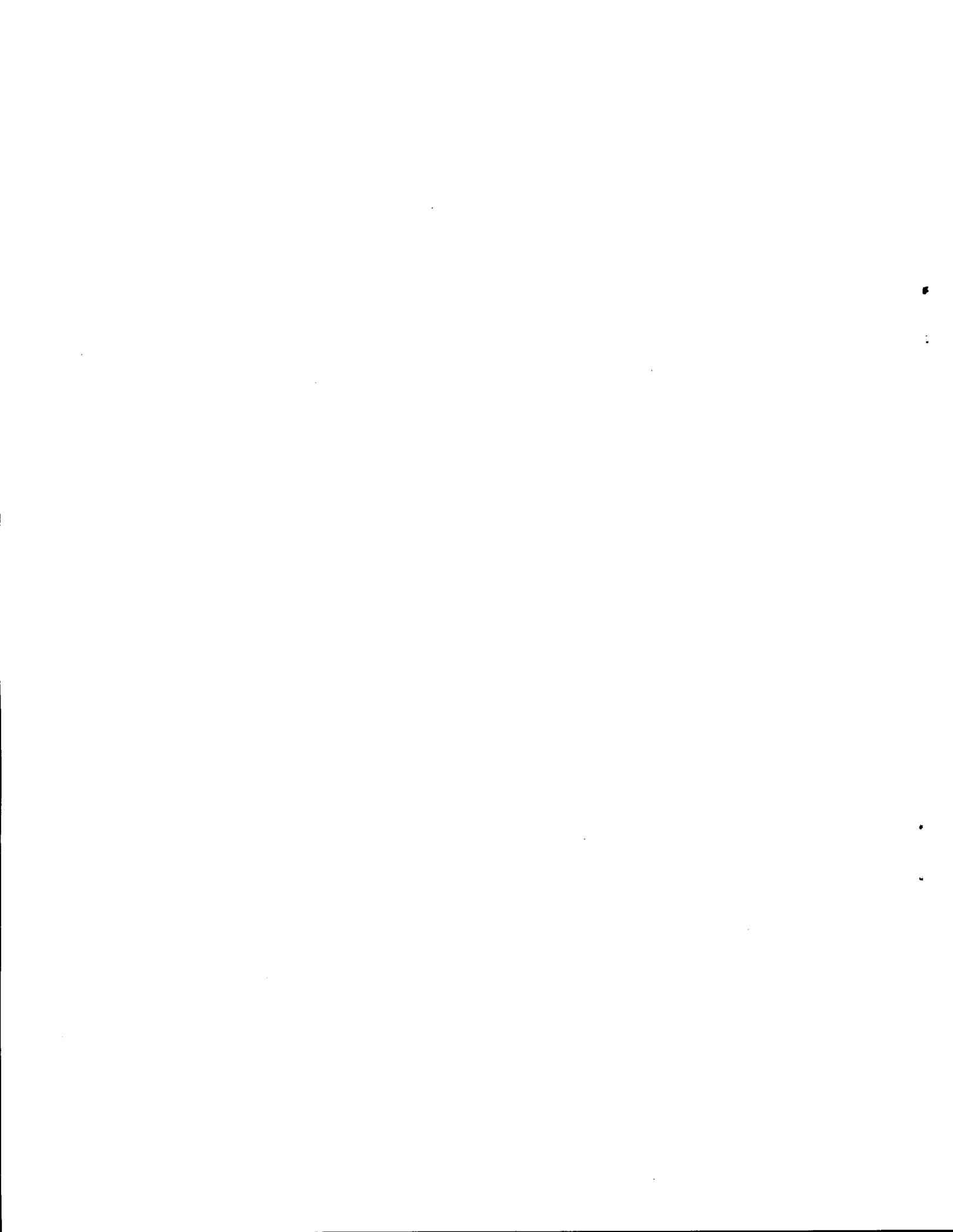
略談本埠中華會館書記之職權

有一次中華會館召開月會，論及會館支出簽署支票職權之事，其中有一位理事起立反對書記簽署會館支票。他所持的理由是：書記並非本館理事，無權簽署支票。又有一次開會時，有一位理事說：書記只是記錄開會議案而已，無表決之權也。這是筆者親耳聽到的，至於流言方面，又據說：有一位理事質問主席，為什麼年年都是由某君當書記呢？以上的瑣事，當然可以作耳邊風或道聽途說，實在無關宏旨，不必介懷。剛好中華會館現在出版華埠通訊，歡迎僑胞發表意見。因此借一借光，對上述的事澄清一下：

按現在域多利中華會館章程（一九八二年修訂）第六章 職權 第三條：秘書乃秉承理事會意旨，辦理本會館內外一切事務；其工作細則與報酬另訂之。又同章第十五條：理事會各職員除秘書為聘任，有確定之報酬外，其餘均為義務職。但各職員在工作期間之辛勞，如經理事會決議，可給於適當交通費。

同章第十九條：凡本會館一切開支，應由財政主任掌理，但銀行支票必須由理事長或秘書及財政主任三人中之兩人簽署，方得有效。

根據會館章程，以上所列出之條文，很清楚答覆本文所討論之問題。正所謂“毋庸置疑”了。而且根據會館一向之做法，確是照章辦理，似不須再費唇舌吧！但我們所應注意者：一不要“捉字虱”，二不要信口開河。



什麼是“捉字虱”呢？比如第六章第三條：祕書乃秉承理事會意旨，辦理本會館內外一切事務。其本意是協助各部門辦事而已。不要以為辦理內外一切事務，就是等於“一脚踢”。事實上絕非“一切包辦”。因為各部門主任及職員都有指定的工作。如果一切包辦，有何必要選出各部門職員呢？其理最為明顯。不需懷疑。譬如祕書收到地稅、水電費用單則叫去財政主任辦理，有時財政主任太忙，祕書會協助其交費或入銀行帳戶，又有時財政主任因一時找不到理事長簽名，則由書記簽名亦得。

又比如會館本部的物業稅是免稅的，但要每年向市政府申請免稅。若果照章程第六章第七條：外交主任乃秉承理事會意旨，辦理本會館一切西文牘以及對外公私交涉事宜。這個任務要由外交主任辦理。但實際上並不一定這樣的。因為這是輕而易舉的事。書記只要寫一封信向市政府申請，就得到免稅了。每年都是如此，未見過有棘手之事。

至於什麼是信口開河呢？本文第一段說有一位仁兄說：書記只是紀錄開會議案而已，無表決之權。書記究竟有無表決權，要看書記本身是不是一位理事，若果又是理事的話，那當然有表決之權。至於書記是不是只是開會記錄議案呢？我看絕對不是這樣簡單的。

曾記得一九八五年會館興建中華大廈，要向銀行借款幾百萬元，由政府房屋貸款部 (CMHC) 擔保。這些都是要指定由會館主席及書記簽名，然後才通過的。如果書記不簽名，相信借款不會成功。這些事實會館律師可以證明。又如呈報省府僑團理事名單及財政報告，除了會計師簽名之外，也要書記簽名的。即使現在向政府呈報收回 G.S.T.，也一樣由書記簽名的。以上的事實是很多人不知道的。

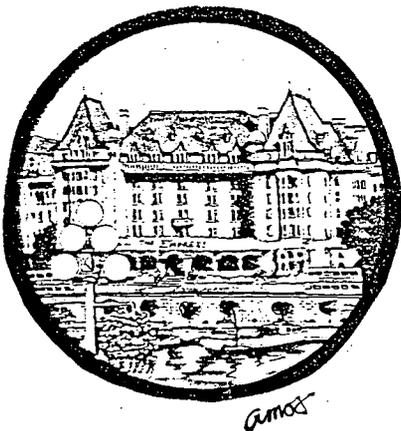
最後，有人不明白為什麼會館年年都由某君當書記？請看會館章程第六章第十五條便明白了。這一條明明白白說出書記是聘任的，那麼，不是有了答案嗎？

在結束本文之前，筆者引用孟子一句話：“吾豈好辯哉？不得已也！”就此打住，拜拜！

* 本刊承孔士山房協助中文打字及排版，特此鳴謝。孔士山房專營英漢翻譯以及中文電腦排版。如您有需要，請電話或傳真：Fred Kong, 592-8970

* 本刊封面及部分插圖由本埠名畫家羅伯特·埃莫斯先生 Robert Amos 供給。羅伯特擅長畫街頭小景、房屋及人物。有意請洽電話：389-0303

* 本刊承 Hillside Printing & Copy Centre 協助排版及印刷，特此鳴謝。Hillside Printing 位於 3050 Nanaimo 街。電話：386-5542，傳真：386-7838



E. M. LEE
B.A., M.Ed., LL.B

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC

李陳美莉大律師

GENERAL PRACTICE

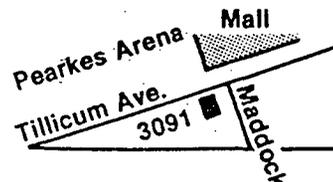
多年豐富經驗

誠意為閣下服務

精通國、粵、英語

電話： 381-1633

3091 Tillicum Road, Victoria V9A 2B2
Opposite Tillicum Mall
Tillicum & Maddock



華埠消息版

* 全加黃氏宗親懇親大會於七月二、三日在多倫多舉行。會議地點在安省黃氏宗親會，各黃氏宗親代表來自溫哥華、域多利、三藩市、卡加利、愛門頓、滿地可、芝加哥、波士頓、紐約、香港等地。到會者達千餘人，大會並在多倫多舉行遊街舞獅活動，出動了八條獅和一條龍，場面非常熱鬧。七月四日是自由活動，由大會租用旅遊巴士帶各宗親代表暢遊當地名勝，賓主盡歡。本埠黃氏宗親會也派出黃相、黃光大、黃保華、黃社穫等人參加是次大會。

* 本埠耆英康樂中心於七月十二日舉行溫哥華一日遊，是日暢遊列治文中心及溫哥華華埠中心，由該中心僱一巴士專程前往。參加之耆英有數十人之多。由陳新民及馮德權兩君帶領前往。

* 本埠華僑公立學校於六月廿三日舉行本年度畢業禮，是日下午七時半至十時假座萬花筒戲院舉行。到場參觀之家長及嘉賓百餘人。是晚由陳熾校長主持頒獎典禮，並有歌咏、舞獅、功夫及舞蹈表演。是晚由譚惠瓊先生司儀。參加之學生有百餘人云。（詳情見另文報道）

* 台山總會館定八月一日舉行成立一百零四週年紀念慶典。十日下午五時半假座晉美及北京酒家宴會。參加人數十分踴躍云。

* 本省市督林思齊博士到今年九月已任職五年。中華會館聯合各僑團定八月六日下午五時半，假座晉美酒家歡宴林督憲，藉以答謝他對多元文化推動之辛勞云。

* 本埠中華會館於六月十三日舉行夏季休會前最後之一次會議。是次會議曾討論華埠治安問題。議決去信警局，籲請加派警員巡邏華埠，以防不法之徒劫掠云。

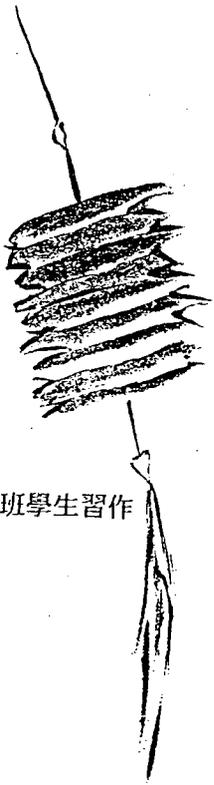
* 華埠獅子會在七月一日晚上舉行本年度新任職員就職典禮，是年新任主席為馬律師。

* 域多利大學中國講師姬再良博士於今年五月間全家在美國公路上撞車。姬博士夫婦重傷在醫院治療，兩女公子之一撞斷雙腿，另一女亦斷一腿，在家休養。域多利大學以姬博士重傷，需要頗長時期醫理，就馬上解雇其職務，姬博士之母及弟，不久之前剛從中國前來居住，故目前姬博士家庭經濟困難，景況淒涼，中華會館日前經已代其籲請各界僑胞，加以援手，並派英文書記馮麗美女士數度到其家庭慰問，並贈以食品或用品。聽說目前省僑團、商號及僑胞均有捐助其家庭云。

* 本埠鐵城崇義分會定于九月五日舉行慶祝成立第七十五週年紀念。溫哥華鐵城崇義總會今年出動雙獅前來域埠助慶。聞該晚在金城及廣東酒家設筵慶祝，屆時將有一番熱鬧云。

* 本校華僑公立學校秋季始業定於九月七日開課。現招收一年級新生及各年級插班生，凡年滿六歲之兒童均可報名入學，同時，加開星期六國畫班及中文班，招生章程及報名辦法請參看今期本刊廣告可也。

國畫班學生習作



華埠消息版

* 全加黃氏宗親懇親大會於七月二、三日在多倫多舉行。會議地點在安省黃氏宗親會，各黃氏宗親代表來自溫哥華、域多利、三藩市、卡加利、愛門頓、滿地可、芝加哥、波士頓、紐約、香港等地。到會者達千餘人，大會並在多倫多舉行遊街舞獅活動，出動了八條獅和一條龍，場面非常熱鬧。七月四日是自由活動，由大會租用旅遊巴士帶各宗親代表暢遊當地名勝，賓主盡歡。本埠黃氏宗親會也派出黃相、黃光大、黃保華、黃社稷等人參加是次大會。

* 本埠耆英康樂中心於七月十二日舉行溫哥華一日遊，是日暢遊列治文中心及溫哥華華埠中心，由該中心僱一巴士專程前往。參加之耆英有數十人之多。由陳新民及馮德權兩君帶領前往。

* 本埠華僑公立學校於六月廿三日舉行本年度畢業禮，是日下午七時半至十時假座萬花筒戲院舉行。到場參觀之家長及嘉賓百餘人。是晚由陳熾校長主持頒獎典禮，並有歌咏、舞獅、功夫及舞蹈表演。是晚由譚惠瓊先生司儀。參加之學生有百餘人云。（詳情見另文報道）

* 台山總會館定八月一日舉行成立一百零四週年紀念慶典。十日下午五時半假座晉美及北京酒家宴會。參加人數十分踴躍云。

* 本省市督林思齊博士到今年九月已任職五年。中華會館聯合各僑團定八月六日下午五時半，假座晉美酒家歡宴林督憲，藉以答謝他對多元文化推動之辛勞云。

* 本埠中華會館於六月十三日舉行夏季休會前最後之一次會議。是次會議曾討論華埠治安問題。議決去信警局，籲請加派警員巡邏華埠，以防不法之徒劫掠云。

* 華埠獅子會在七月一日晚上舉行本年度新任職員就職典禮，是年新任主席為馬律師。

* 域多利大學中國講師姬再良博士於今年五月間全家在美國公路上撞車。姬博士夫婦重傷在醫院治療，兩女公子之一撞斷雙腿，另一女亦斷一腿，在家休養。域多利大學以姬博士重傷，需要頗長時期醫理，就馬上解雇其職務，姬博士之母及弟，不久之前剛從中國前來居住，故目前姬博士家庭經濟困難，景況淒涼，中華會館日前經已代其籲請各界僑胞，加以援手，並派英文書記馮麗美女士數度到其家庭慰問，並贈以食品或用品。聽說目前省僑團、商號及僑胞均有捐助其家庭云。

* 本埠鐵城崇義分會定於九月五日舉行慶祝成立第七十五週年紀念。溫哥華鐵城崇義總會今年出動雙獅前來域埠助慶。聞該晚在金城及廣東酒家設筵慶祝，屆時將有一番熱鬧云。

* 本校華僑公立學校秋季始業定於九月七日開課。現招收一年級新生及各年級插班生，凡年滿六歲之兒童均可報名入學，同時，加開星期六國畫班及中文班，招生章程及報名辦法請參看今期本刊廣告可也。

國畫班學生習作

華埠消息版

* 本埠全加達權總社將於九月十二日舉行成立第七十八週年紀念。是日有瑞獅踩青、功夫表演等助慶，同日下午五時三十分假座晉美酒家舉行宴會。屆時一定有一番熱鬧云。

* 域多利大學教授華人姬再良博士不幸發生車禍，家庭經濟陷入困境，達權總社本於血濃於水，慨贈五百元，暫解燃眉之急，是謂仁義可風。

* 域多利華僑聯誼會訂于一九九三年九月二十六日星期日中午十二時至下午二時在金城酒家設宴慶祝中國人民共和國第四十四週年國慶。溫哥華中國領事館將會派領事出席是次慶典。敬請各僑團出代表參加。

* 中國國民黨域多利分部訂于一九九三年十月十日星期日下午六時在翠園酒家設宴慶祝中華民國第八十二週年國慶。台北駐溫哥華經濟文化辦事處將會派代表出席晚宴，與民同樂，屆時將有一番熱鬧。

* 華僑聯誼會旅行觀光團（團號0505），訂于1993年10月13日星期一啓程出發往中國上海、杭州、北京、桂林等地旅行觀光。現時已有團員 64 人。欲知詳情，請向該團團長周貴剛電話：477-2941。

* 岡州會館組十六人返廣東旅遊團，將于一九九三年十月中旬出發，有意參加者請向黃幸逢接洽。電話：386-0767

* 華埠獅子會一年一度燈籠節定於今年十月十六日在霍街市中中學舉行。有賣物會及表演節目，各界僑胞請勿錯過機會前往參觀可也。

* 中華人民共和國國務院辦公室陳明傑處長，隨員常青及國務院中國海外交流辦公室副司長丘進博士一行三人於七月廿八日下午十二時三十分由總領事館熊昌良領事陪同來域埠訪問，是日下午一時由中華會館主席梁肇成，職員陳熾、黃光大、吳紫雲、周貴剛及華僑聯誼會代表伍秋華等在晉美酒家招待午餐，二時同到中華會館參觀，二時三十分，由伍秋華駛車同往省立博物館參觀以及暢遊碧干山公園及大學，下午五時在湖南酒家招待晚膳云。

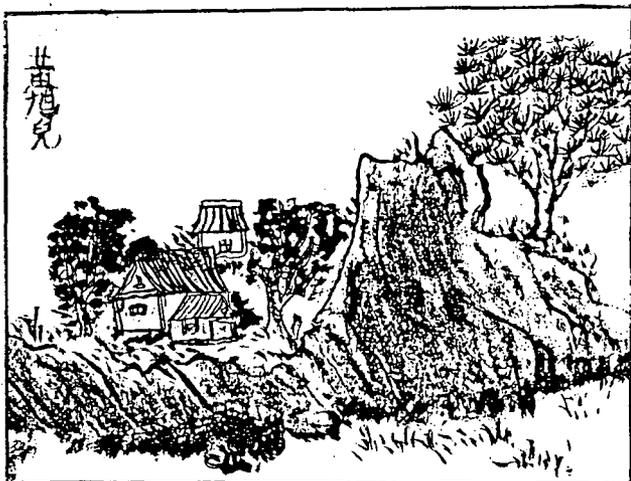
* 前黃氏酒家東主黃湘榮現與關先生合股經營金竹園酒家，地點在 Cedar Hill Cross and Shelbourne Rd. 經於七月八日開張營業，有卡拉 OK 娛樂節目云。

* 《華埠通訊》歡迎各界人士投稿，下期截稿日期是九月三十日。

* 《華埠通訊》歡迎各行業刊登廣告，詳情請與陳熾 Daniel Chan 384-7352，劉志強 Alan Lowe 360-2888 或吳紫雲 Kileasa Wong 383-8402接洽。

* 《華埠通訊》可在下列各商號免費索取：『利同昌』、『廣東酒家』、『中華書局』、及華埠各大商店。

華僑學校國畫班學生習作



UNITED HOMES
INCORPORATED

代理買賣及管理房屋地產

梁肇成

JOSEPH LEUNG

FAX 圖文傳真 (604) 384-1498

BUS 公司: 382-9255 • RES 住宅: 386-6119

REAL ESTATE SALES • MORTGAGES • APPRAISALS • PROPERTY MANAGEMENT

1620A GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C. V8W 1Z3

旅加名畫家周士心獲殊榮

僑居于溫哥華的國畫大師周士心教授，最近榮獲「拿破崙十大傑出人士」獎。法國拿破崙酒廠歷年來均頒發「拿破崙傑出成就獎」給對社會國家有杰出貢獻者，以示表揚。例如1986年香港影星成龍，1990年英國前首相希斯都是該獎項的得獎者。由1989年起，拿破崙酒廠將該獎項擴展至表揚海外傑出華人。1993年的「拿破崙十大傑出人士」之藝術獎得主就是周士心教授。

今年七十一歲的江南吳派畫家周士心教授，八歲開始隨父習畫，後來師承吳子深、吳似蘭門下，至中年更創出其個人風格。至今在藝術界享譽盛名，得獎無數次。其作品不只為私人收藏家所喜愛，同時也被收藏於世界各大藝術館及大學圖書館。

周教授畫如其人，文雅脫俗，且不斷創新。其近作巴西「伊瓜蘇大瀑布」更將其藝術造詣推出更高峰。該畫長達二十八呎，氣勢磅礴，令觀者感到澎湃洶湧的水流隨時會溢出紙外，而耳中又彷彿聽到如萬馬奔騰的瀑布聲，實在令人嘆為觀止。

周教授除寫畫外，亦有極豐富的藝術著作，同時又致力於藝術教育，將中華民族的傳統藝術傳授給下一代，其門下弟子滿天下。以周士心教授對藝術界的貢獻，今年獲得「拿破崙十大傑出人士」之藝術獎，不只是他老人家應得的榮譽，亦是溫哥華藝術界引以為榮的盛事。域多利與溫哥華只一水之隔，故本刊特作此文賀之。

——吳紫雲——

ARE YOU LOSING INTEREST?

Who knew interest rates would be cut in half?
NESBITT THOMSON KNEW.
And because we knew, our clients knew.

親
切
服
務

DARLENE CHAN, B.Sc, Econ.
Investment Advisor
PHONE: 361-2423

NESBITT THOMSON INC

Indirect subsidiary of Bank of Montreal

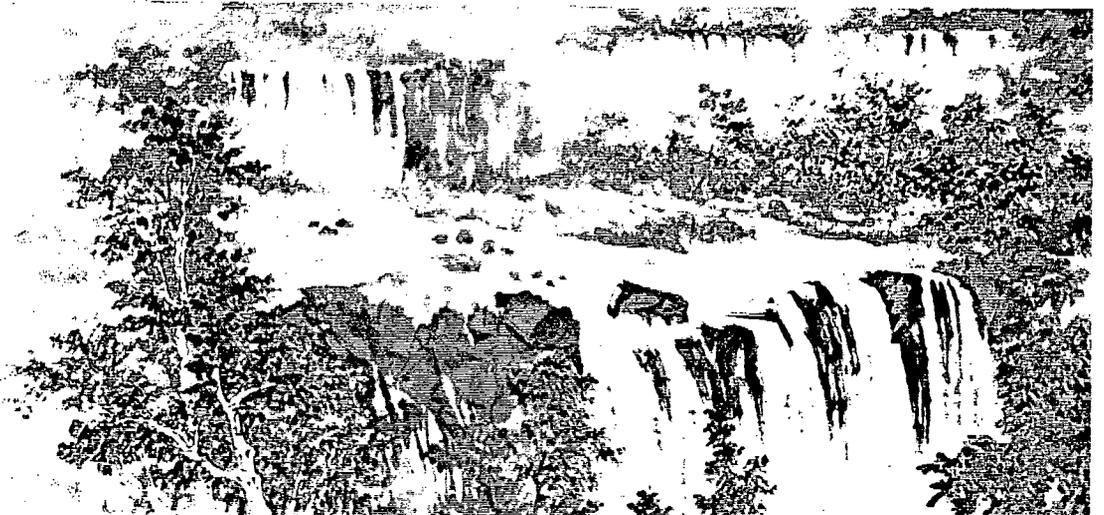
投
資
顧
問



周士心教授作畫神情

周士心作
《伊瓜蘇大瀑布》

(局部)



HARRY'S FLOWERS & GROCERIES

專營各類鮮花、花苗、盆栽

專人設計適合各種場合用的花球、花籃、花圈

598-3911

1817 OAK BAY AVE.
(AT RICHMOND)



Sutton
GROUP

DAVID WONG

黃縣宏

房屋地產買賣

精通國、粵、英語

sutton group-
westcan realty

電話:

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
750 Hillside Avenue
Victoria, B.C. Canada V8T 1Z4

(24 hrs.) bus: (604) 384-2424
fax: (604) 384-2929
pgr: (604) 389-4483



ROYAL BANK OF CANADA 加拿大皇家銀行

Georgina T.C. Wong
Manager - Asian Banking

黃王德琴

精通國、粵、英語

亞洲業務經理

Douglas and Pandora Branch

1501 Douglas Street
Victoria, B.C. V8W 2G4

Telephone (604) 356-4633
(604) 361-6488

Facsimile (604) 356-4648

海外僑胞投資

房屋按揭

私人貸款

商業借款

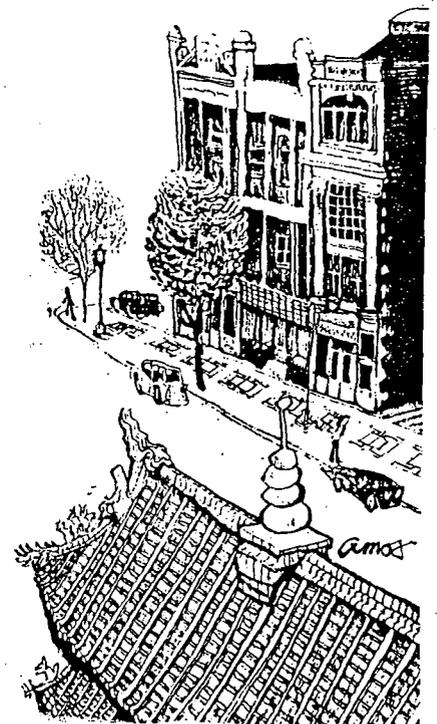
外匯儲蓄

記華僑學校畢業禮 —— 陳熾

一九九三年六月廿三日晚上七時，喜路街萬花筒戲院門前擠滿了人。這條平日寂靜的街道平添了一陣熱鬧，原來是華埠學校在這裡舉行畢業禮。各老師盛裝到場，小孩子也穿着比平日整齊，紛紛入座。戲院入門處，張貼了學生的書法及國畫作品，及榮譽學生的名單，琳瑯滿目，使人有目不暇接之感。

七時三十分揭開序幕，只見各項獎品排列在一張白布長檯上，閃閃生光，各人的嚴睛都投在這張長檯上，檯中高懸一黃色長布橫額，寫着《華僑學校九三年度畢業禮》，這晚由譚惠瓊老師司儀，首先致辭，歡迎各家長及嘉賓。然後請中華會館主席梁肇成先生致辭。辭畢由陳熾校長致辭，大意勉各生要注重學習中文。西方國家目前經濟衰退，而中國一枝獨秀，學好中文，將來前程無限云。繼續由畢業生黃敏琴致答謝辭，辭畢，頒發畢業證書及各項獎品。計有學術獎、榮譽獎、進步獎、及公民獎等。頒獎完畢，司儀宣布休息十五分鐘。

八時二十分，遊藝會開始，由華埠幼童醒獅團舞獅及功夫表演揭開序幕。續由吳紫雲老師領導舞蹈組表演民族舞蹈，計有：彩巾舞、新疆舞、弓舞、採茶舞及鳳陽花鼓等。中間有各年級歌詠及朗誦，又由黃旭兒、黃潤兒鋼琴二重奏莫扎特奏鳴曲，博得掌聲不少。最後有太極拳及太極劍表演，直至九時三十分表演完畢，立即舉行茶會，至十時始散會。是晚洵為華埠之盛會云。



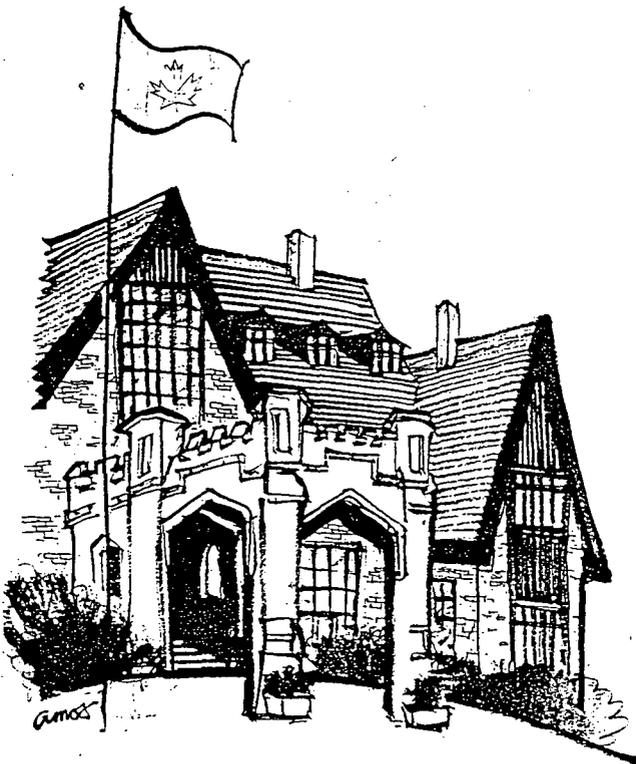
域埠僑團歡宴 省督林思齊伉儷誌盛

—— 陳 熾 ——

本埠中華會館聯合各僑團於八月六日下午六時半，假座晉美酒家歡宴省督林思齊博士伉儷，筵開廿多席。是晚到會嘉賓有僑團領袖、銀行界及飲食業鉅子及中外人士二百餘人，極一時之盛況。

筵席開始前，督憲伉儷與中華會館各理事齊集於中華會館拍照留念，隨後由該會館主席梁肇成、上屆主席袁臻榮及大會主任黃保華陪同下前往晉美酒家赴讌。在酒樓入門處由華裔退伍軍人組成儀仗隊歡迎入座。

司儀劉炳輝及林兆昌分別用中英文介紹與會嘉賓及僑團代表，並陳述督憲在任五年之貢獻。由梁肇成主席致歡迎辭，黃保華率眾向女王致敬。省督林思齊博士致辭贊揚本埠中華會館對僑胞及加拿大社會之貢獻。辭畢，由上屆會館主席袁臻榮致謝辭。辭畢，由梁主席夫人勞家儀女士代表會館贈送紀念品：一幅中堂，上書「見賢思齊」與督憲伉儷，藉以頌揚督憲任內之功績云。



Marwon Agencies

LIFE, AUTO, FIRE & CASUALTY
Complete Insurance Services Since 1949

利同昌 總代理

四十餘年經驗忠誠為僑胞服務
各類燕梳保險

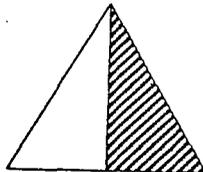
汽車、商業、住宅、人壽、水及火險
旅遊及新移民醫藥保險

(太平保險·保險太平)

電話: 382-4215

FAX: (604) 382-3550 (圖文傳真)

1620 Government Street, Victoria, B.C. V8W 1Z3



ALAN LOWE ARCHITECT



624-A Fisgard Street, Victoria, B.C.
tel: 360-2888 fax: 360-2555

劉志強建築師

黃國豪 律師(公證人)

LARRY WONG
BARRISTER & SOLICITOR

WONG & IVERSON*

1618 GOVERNMENT STREET,
VICTORIA, B.C.

V8W 1Z3

TELEPHONE: (604) 381-7799

FAX: (604) 386-7799

*A Partnership of Personal Law Corporations

華僑學校星期六中文班章程

宗旨：便利家長於假日送兒童到僑校，使兒童有機會學習中文，以及接受中國文化。

班級：由一年級至六年級

入學年齡：六歲至十二歲。

上課時間：A組：上午九時至十時半 C組：下午一時至二時半

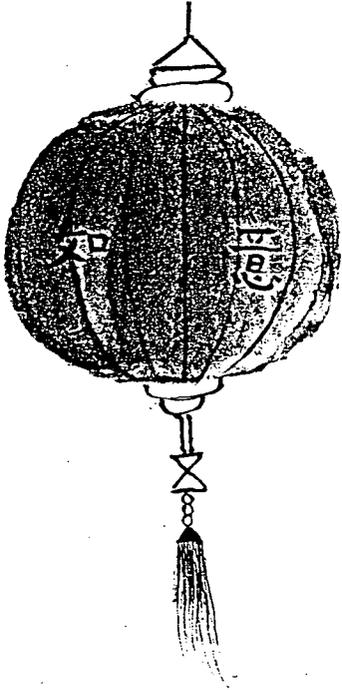
B組：上午十時半至十二時 D組：下午二時半至四時

學費：分三期：1. 由九月至十二月 八十元（四個月）

2. 由一月至三月 六十元（三個月）

3. 由四月至六月 六十元（三個月）

國畫班學生習作



華僑學校兒童國畫班

宗旨：陶冶性情，培養兒童美育，使兒童認識中國藝術

班級：初級，中級，高級

年齡：由六歲至十五歲

上課時間：分A B C D四組，時間與星期六中文班相同（請參閱上面）

報名註冊辦法：隨時報名註冊，請在華僑學校門前信箱取一張學生報名註冊表，填妥後請交回華僑學校信箱，或於開學之日（九月七日）由下午三時半至六時前來學校報名亦得。

查詢：歡迎用電話查詢，384-7352 或 598-2993 陳先生或 383-8402 吳老師。



JAMES NORRIS LTD.

Immigration Advisers & Advocates

前任資深移民官員誠懇為閣下辦理各項：

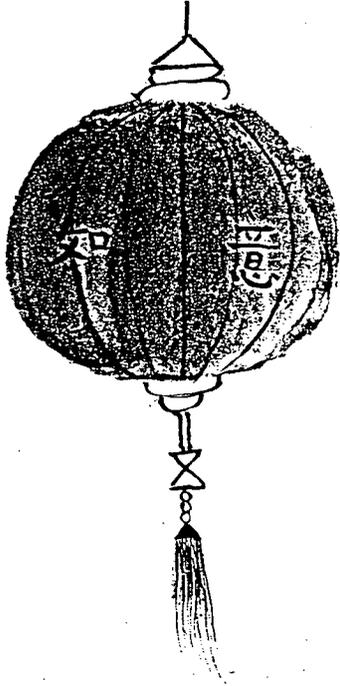
- 家庭移民
- 協助或擔保親屬移民
- 商業移民：包括創業投資自僱
- 首次面談，完全免費
- 一九八二年成立
- FAMILY CLASS IMMIGRATION
- ASSISTED RELATIVE IMMIGRATION
- INVESTORS AND ENTREPRENEURS
- 1ST CONSULTATION FREE
- ESTABLISHED IN 1982

TELEPHONE: (604) 382-4234 FAX: (604) 380-7299
500-645 FORT ST., VICTORIA, B.C. V8W 1G2

移民到加拿大
協助你的親屬
移民顧問

華僑學校星期六中文班章程

國畫班學生習作



宗旨：便利家長於假日送兒童到僑校，使兒童有機會學習中文，以及接受中國文化。

班級：由一年級至六年級

入學年齡：六歲至十二歲。

上課時間：A組：上午九時至十時半 C組：下午一時至二時半

B組：上午十時半至十二時 D組：下午二時半至四時

學費：分三期：1. 由九月至十二月 八十元（四個月）

2. 由一月至三月 六十元（三個月）

3. 由四月至六月 六十元（三個月）

華僑學校兒童國畫班

宗旨：陶冶性情，培養兒童美育，使兒童認識中國藝術

班級：初級，中級，高級

年齡：由六歲至十五歲

上課時間：分A B C D四組，時間與星期六中文班相同（請參閱上面）

報名註冊辦法：隨時報名註冊，請在華僑學校門前信箱取一張學生報名註冊表，填妥後請交回華僑學校信箱，或於開學之日（九月七日）由下午三時半至六時前來學校報名亦得。

查詢：歡迎用電話查詢，384-7352 或 598-2993 陳先生或 383-8402 吳老師。



JAMES NORRIS LTD.

Immigration Advisers & Advocates

前任資深移民官員誠懇為閣下辦理各項：

- 家庭移民
- 協助或擔保親屬移民
- 商業移民：包括創業投資自僱
- 首次面談，完全免費
- 一九八二年成立
- FAMILY CLASS IMMIGRATION
- ASSISTED RELATIVE IMMIGRATION
- INVESTORS AND ENTREPRENEURS
- 1ST CONSULTATION FREE
- ESTABLISHED IN 1982

TELEPHONE: (604) 382-4234 FAX: (604) 380-7299
500-645 FORT ST., VICTORIA, B.C. V8W 1G2

移民顧問
協助你的親屬
移民到加拿大

華僑學校 招生簡章

本校歷史：本校校舍興建于一九零八年，一九零九年八月廿一日開幕。為加國歷史最悠久之中文學校。

宗旨：利用課餘時間使學童認識中國傳統文化、語言、風俗、習慣，教學以講寫讀並重。

班級：小學制，由一至六年級，修業期滿，考試合格，發給畢業證書。

上課時間：由星期一至五，每日由下午四時至五時五十分

課程：教授中國語文書法、民族舞蹈、太極拳、歌詠等。

師資：本校師資優良，教師曾受師範訓練，教學經驗豐富。

學制：學年制由一九九三年九月至一九九四年六月底。

開學日期：一九九三年九月七日

學費：分三期：1.由九月至十二月 八十元（四個月）

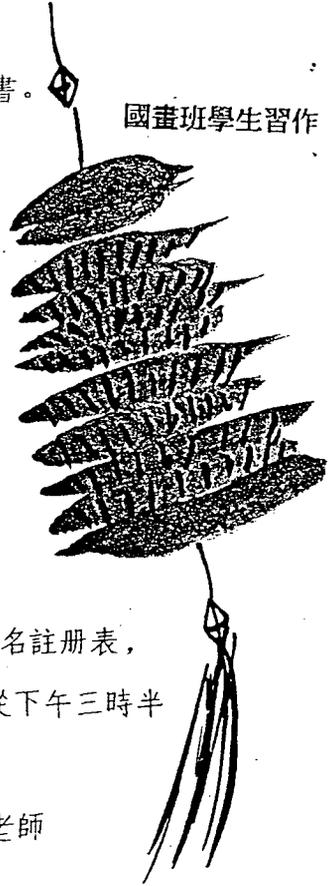
2.由一月至三月 六十元（三個月）

3.由四月至六月 六十元（三個月）

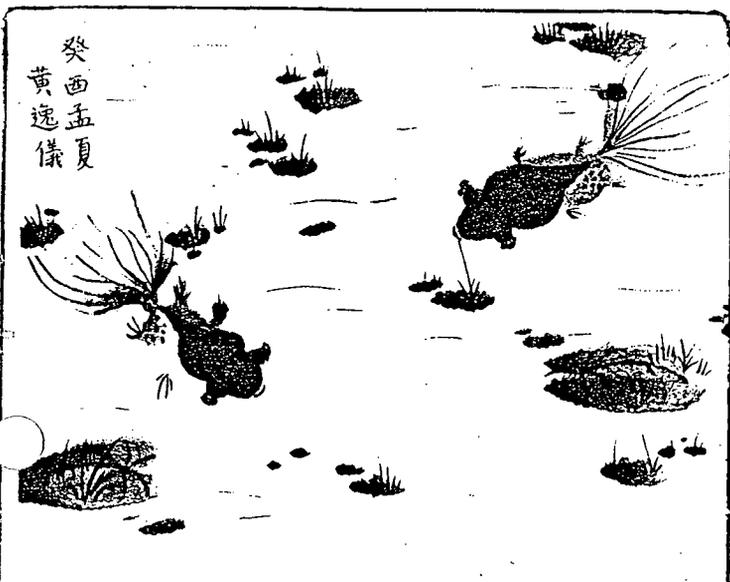
報名註冊辦法：隨時報名註冊，請在華僑學校門前信箱取一張學生報名註冊表，填妥後，請交回華僑學校信箱，或於開學之日（九月七日），從下午三時半至六時前來學校報名亦得。

查詢：歡迎用電話查詢，384-7352，或598-2993陳先生，或383-8402吳老師

國畫班學生習作



華僑學校國畫班學生習作



山邊印刷公司

HILLSIDE
Printing

& COPY CENTRE

凸現您的風彩

就是我們的宗旨

3050 Nanaimo St.,
Victoria, B.C.
V8T 4Z1

顧客至上
印刷精良

Tel. (604) 386-5542
Fax. (604) 386-7838

姬再良事件特稿

最近域多利大學講師姬再良博士一家在美國發生車禍之事，深受各方面人士的關注及幫忙，其中包括姬博士的朋友、同事、教會、多個華人團體及各方的有心人仕。

本人借此欄報導一下姬博士一家最新的情況。姬博士現在身體已慢慢恢復，並可以用拐杖慢慢走路，除有一條腿走路時感痛楚之外，恢復程度尚令人滿意。惟獨頭部的損傷，令姬博士對以前的事一片空白及凌亂，相信要徹底治療才能恢復，醫院方面會安排心理及精神醫生替姬博士做有關的心理引導及治療。

姬太太現已開始說話，但口齒不清，且手、腳、肩等部位亦有感覺，進展頗令人滿意，現在正考慮用針灸去配合現在的治療方法去治療姬太太，但仍要一段頗長的時間才能恢復。大女兒的腳傷已差不多完全康復，小女兒的石膏亦已拆除，現開始慢慢走路。姬再良的媽媽及弟弟姬寬良亦開始慢慢習慣加拿大的生活。在執筆時本人已收到來自各方的捐款共 \$960 (包括中華會館 \$500, 龍岡公所 \$210, 李氏公所 \$100, 來勝館周沛良先生 \$50, 及周衛晃先生 \$100) 這一個多月來，本人用所收來的捐款與姬博士家一同去買所需的食物及必需品，到目前為止已用了 \$255.51。姬博士的弟弟，姬寬良希望借此處多謝各位的關心及幫助。特別是外來的探訪及支持，令他們感到有無限的溫情。雖然姬博士及家人的傷已慢慢恢復，但仍然有一段很長很長的時間才能回復正常。在此期間，他們仍很需要外來的幫助及關心，去渡過此困境。任何人士如想給予援手，可與本人聯絡及查詢。

執筆者為中華會館英文秘書馮麗美(Tel:382-8189)





IMPERIAL LIFE
帝國人壽保險公司

馮麗美
Ellen Fung

- 人壽保險
- 教育儲蓄保險
- 養老計劃
- 團體保險
- 殘疾保險
- 退休儲蓄計劃
- 高齡入息基金

LIFE · SAVINGS · INCOME REPLACEMENT · GROUP ANNUITIES
· RRSP'S · RRIF'S · PENSION.

3rd floor, 844 Courtney Street, Victoria, B.C., V8W 1C4
電話: 382-8189 A member of Laurentian Financial Inc.

廣東 海鮮酒家

港廚主理 正宗粵菜

天天茶市 上午十一時至下午三時

晚飯由下午五時起

馳名粵菜和四川菜

有酒牌。位於唐人街中心

免費送貨: **381-1223**

548 Fisgard



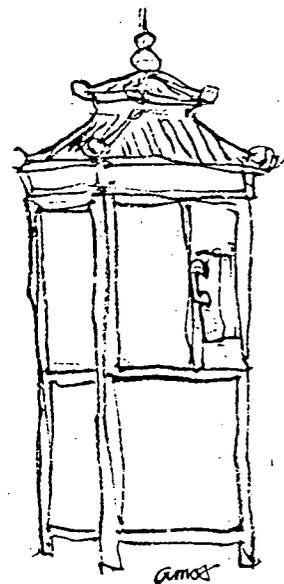
UNIVERSITY HEIGHTS JEWELLERS

香港高級首飾技師
修理及訂造各類珠寶首飾

TOMMY WONG
Goldsmith Specialist

309-3980 Shelbourne Street, Victoria, B.C., V8N 3E2

電話: 477-7149 精通國、粵、英語





我所認識的前輩華僑林禮斌先生

陳熾

我在六十年代中期前來域多利定居，這時有很多前輩老華僑還未謝世，因此認識有好幾位前輩，像黃華挹、李豪伯、謝焯琴、李華鉗、關國根、周廣雄、李業根、謝長福、關祝華、林灼如。這些老華僑都已經先後謝世了。那時域多利華人人人口不多，每天在埠上行走的大多都認識了。這些都是真正道地的老華僑，他們的風範，在今日已很少接觸到了。其中最令我心儀者無過於林禮斌老先生了。

提起林禮斌（1880 - 1976）的名字，在域埠居住日久以及上了年紀的人相信無人不識他。生平軼事很多，而且在前輩華僑中佔有很重要的地位。可惜華文報刊從來就沒有人記述他的生平。主要原因相信與他性格有關係。一，因為他為人很務實，沒有招搖過市的作風，是一個不肯出風頭的人。二，他很喜歡與文士或知識界交接，對於一般人往往落落寡合。三，世人對他的出身及生平有所誤解，以為他只是一個紈褲子弟或敗家子之流。這與他出身富有家庭有關。筆者有幸與他訂交，他與我一見如故，引為知音，於是和他訂忘年交。他與筆者年齡相距差不多有半個世紀，可以說是忘年交。我在六十年代中期認識他。這時他已是八十六歲的衰翁，而我正在壯年。這時我家庭環境很差，住在唐人街陋巷中，是一個寒素的教書先生，而林老不我遐棄，時常駕車來訪，在我的斗室與他聊天。那時我兩個兩、三歲的孩子叫聲他公公，他不加理睬祇願與我談話。他似乎不大喜歡小孩子。有時駕車接我到他的府上，就擺起龍門陣，和他聊到深夜。他會拿出收藏逾百年的拿破崙白蘭地和我共飲，酒味清芬醇厚，留齒猶香，據說這些酒是他父親留下來的，是用來款待稀客的。不期然我有幸嚐到了佳釀，還有他收藏過百年的新會陳皮，拿來分給我用。陳皮當然是越舊越好，完全脫了燥氣，這是不可多得的佳品。聽說他收藏了不少古董，但我沒有看過。只是有一次他拿出家藏一套很精美的文房四寶給我看。他說，這些文房四寶是清末時他到北京旅行時所買的。那時他曾到過紫禁城見過皇娘哩！（筆者按：前輩老華僑稱皇后是皇娘。）

有時林老親手烹製午餐或晚餐，招我去他的家用膳。我們邊吃邊聊，倒也覺得很寫意。我是一個樂觀而隨和的人，不論是小孩子以至老人，我都談得來。何況我對老人常懷一分敬意。我知道林老的確是很寂寞。且在暮年，更需要有人照顧。他有二女一子，二女居於本埠，都是上了年紀的人，猶未結婚。子在沙省居住，他們都極少來往。林老喪偶多時，獨居已久，鬱鬱寡歡，意態蕭索，曾出示其夫人遺照，端莊而美麗，猶是美人胚子。林老住宅近華埠，連土庫一共三層，樓上有三睡房，中間之一層有客廳、廚房及養花室。土庫為書房及安放什物之所在。有一次他帶我到土庫叫我幫他整理書籍。他檢出一本十九世紀初期加拿大出版之全加名人錄，

轉下頁



他說：這本名人錄收集各省名人，圖文並茂，他也列入這本名人錄中。我隨手翻看這本書，赫然有他的照片，且介紹他的生平。蓋林老早期家世顯赫，其父乃金福源號東主。據華僑史專家李東海先生在一九五九年所編中華會館雙慶特刊中第二十頁登載光緒二十六年（一九零零年）英欽差調查域多利一百零四間華人商店之營業狀況，其中十間營業最盛之商店每年之營業金額金福源名列第四，每年營業達五萬八千元，這數字在九十多年前實在是一個很大的數字。此外，林父尚有碾米機，營業額也很可觀，又有一間酒店在德格拉斯街，名為德格拉斯酒店（Douglas Hotel），這間酒店現仍屹立在 Douglas St. 街上。大約在一九一七年第一次世界大戰結束，西方社會呈不景氣，此酒店因欠政府稅而被充公。林父在山尼治（Saanich）區及域多利區購了很多物業。林老在一九零五年期間，當上了溫哥華銀行總經理，所以儘管那時中國人受到極度歧視，沒有社會地位，但那本加拿大名人錄破例收錄林老入加國名人之列，可見那時林老是如何顯赫的了。

林老原本想請我執筆寫回憶錄，由他口述，出版一本林禮斌回憶錄。可惜沒有實現。一因他這時實在太老，思路混淆不清，二因那時我有家累，衣食勞人，沒有太多時間編寫。到了一九七六年林老歸道山，更無法編寫了。

雖然我沒有機會替他寫回憶錄，但能與他親灸，從他談話中，得知他不少軼事。他真是一個了不起的華僑。在十九世紀初期，他已擁有汽車，在域多利他是第一個有自由車的華人。他曾養馬，擁有跑第一的良駒。從他收藏的照片得到證實。他經常去打獵，一直到八十多歲才停止。我見過他的獵裝及獵槍。他八十多歲仍駕駛汽車，我就曾經坐過他的老爺車，駕駛技術一流。他八十多歲仍多次駕車去西雅圖探望香港息影明星紫羅蓮。他怎樣認識紫羅蓮我沒有深究，但他八十五歲時曾返香港旅遊，是在香港認識紫羅蓮的。後來紫羅蓮移民美國西雅圖，時常與林老通信，林老拿出他寫信給紫羅蓮的底稿給我看。稱紫羅蓮女士做蓮女。有時他在紫羅蓮家中作客。以一個高齡的衰翁和一個息影的女明星來往，當然不算是緋聞，但林老幻想着紅袖添香伴讀書，也並非沒有可能。有兩次林老臥病床上，紫羅蓮自西雅圖前來，下榻林家。煮東西與林老吃。有一次我就曾親眼見過林老與紫羅蓮相偕出現於域多利唐人街中，途人為之矚目。這是一九七四年間的事了。

林老雖然是域多利土生，但通文翰，中英文都寫得頗通暢。這點我看過他的通信底稿可證。他寫信必留底稿，一帙一帙的放在卷宗（file）中，也很整潔。他最令人佩服的是他沒有在中國讀過書，但他的中文造詣不錯。我曾看過他的詩詞集，都為一卷，可惜沒有流傳。我只記得其中有一句「往來詞客是知音」，可見得他是一個風雅之士，與文人相與唱酬。據他說：他的中

文是在域多利跟一位國學老師學的。他生在富有之家，他的父親請一位老師在家教他中文的。在百年前僑校請過幾位老師教授僑生中文。這幾位老師據說國學很好，像李淡如和林仲堅老師，國學造詣很深，我曾看過他們遺作可證。

林老在一九零五年起參與中華會館工作。這年他二十五歲，在中華會館任值理（即現在的理事）。一九零七年及一九零八年任中華會館副董（即現在的副主席）。這些資料有中華會館歷史檔案可稽。現在的中華會館地段是林老的父親出讓與中華會館興建華僑學校的。根據一九五九年中華會館雙慶特刊所載，其中一篇文章域埠中華會館之沿革及華僑學校創立之緣起由林老執筆寫的。該文章並報道孫中山先生於清末來域埠籌款，他曾與孫先生會面並幫助孫先生向溫哥華銀行借款，又曾捐助款項電匯香港中國報交黃興先生收入，應三月二十九日七十二烈士在廣州發難。（請參看附圖孫先生致林禮斌信）

林老除參與籌款幫助國民革命軍起義外，於一九零八年與域埠僑領李夢九先生往加東渥太華移民局請願申請改良華人來加事宜。雖沒有結果，但他確實為僑社作了一番貢獻。所以後來獲得域多利市政府頒發榮譽市民獎狀。

林老於一九二零年代曾辦廣東大戲前來域埠登台。又於一九二四年到檀香山旅遊，生活多彩多姿。二十年後期起，家道漸漸中落，但由於擁有若干地產又有政府養老金，故生活仍然十分寫意。但他過去榮耀事跡，已逐漸為人忘却了。

林老個子矮小，大約不足五英尺高。面貌清癯，體重不足八十磅，身型佝僂。每餐進食甚少。相信此乃長壽之征。他衣履整潔，有英倫紳士風度。享年九十六歲。生平事跡富有傳奇色彩。一九七六年，林老謝世，我去送殯，見到執紼人很多，差不多有一半是西人，素車白馬，備極哀榮。

我寫這篇文章時，得到卑詩省立文獻館寄來林老二十歲時照片，以及一些關於林老的資料。謹在此鳴謝。現在我在下面寫七律詩一首，題目是憶林禮斌先生，用以結束本文。

論齒遲公五十年	放懷今故孰同憐
高齡才思翩翩似	大德華章字字妍
閱世如棋田變海	推心置腹樂談天
前身合是蓬萊客	逸士風流海外傳



← 林禮斌先生七十九歲時之照片

林禮斌先生二十歲時玉照→



如何善用

子女保姆費減稅優惠

—— 陳德光 ——

加拿大現時的生活程度日漸升高，家庭開支甚大。一般來說，夫婦兩人都希望一起謀取職業，以應付當前及未來的開支，因此日間托兒所或家庭傭工也漸趨普遍。所以我願藉此機會略談一點關於子女保姆費減稅的安排。

每一位七歲以下的子女，在一九九三年可獲得五千元之保姆費減稅優惠。若因精神病患、殘疾、或年齡在七至十四歲之間的子女，則每位可獲得三千元之減稅。這個金額比一九九二年增加了一千元，而且該金額限於不能超過收入的三分之二。

當夫婦兩人填報稅表的時候，通常是由低收入之一方減除保姆費。然而，若經商人士因生意不景，而在該年填報無收入的話，則子女的保姆費不能被減稅。在這種情況下，經商人士應考慮收取適量之薪金以符合扣除子女保姆費的資格，從而減少繳付入息稅。

假如一對夫婦育有兩位子女，其年齡分別為四歲及十歲，而全年支出了的保姆費最高可達八千元。但是，若父母任何一方填報無收入的話，則該八千元的保姆費不能作減稅之用。相反地，若父母任何一方從事經營公司而收取金額為一萬二千元之年薪的話，則會產生下列的兩項利益：

(一) 該一萬二千元可以在其經營之公司做為薪金費用扣除並能利用生意虧損稅例以減少將來之利得稅。在生意利得稅額為百分之二十三之情況下，該公司可以節省約為二千七百六十元之稅款。

(二) 與此同時，父母低收入之一方，現在可以扣除八千元的保姆費，而填報收入為一萬二千元的一方可減除了這筆保姆費後，只剩下四千元之入息，因而不用繳付任何個人入息稅。並且，這一方更有資格獲得配偶扣稅優惠使另一方得以扣稅。

如果對以上有任何疑問，可以請教任何特許會計師使你儘量減輕個人入息稅之負擔。

(編者按：作者陳德光先生是陳黃會計事務所合夥人之一)

華裔腎臟病人請注意：

加拿大腎病基金會於一九九零年向全國腎臟病人免費發行《腎臟病人生活指南》，塑面活頁手冊，印刷精美，內容浩瀚，深受病家歡迎。可惜眾多華裔病友不識英文，無法消受。幸有該基金會卑詩省總部布魯斯·安德魯博士在去年邀請本埠兩位華裔居民，義務工作兩個月，通譯全書，現已印製完成，向全加拿大華裔腎臟病友免費發行。凡我華裔腎臟病友均可按下列地址索要《腎臟病人生活指南》(中文版)一書，或可委託各自家庭醫生代辦。

British Columbia Branch

The Kidney Foundation of Canada

201-1669 West 3rd Ave.,

Vancouver, B.C., V6J 1K1

(604) 736-9775



Thomas Chan B.A., C.A.

C & W Chan & Wong
Chartered Accountants



Fred Wong B.Sc., C.A.

稅務及財務策劃
生意買賣策劃
電腦會計
生意估價
會計及核數
財產策劃
商業移民諮詢

-Income Tax & Financial Planning
-Consultation for Purchase & Sale of Business
-Computer Accounting
-Business Valuations
-Accounting & Auditing
-Estate Planning
-Business Immigration Planning

622A Fisgard Street, Victoria, B.C., V8W 1R6, Business: 380-3088, Fax: 380-1328

華僑學校國畫班學生習作



加拿大域多利中華會館

CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASSOCIATION

636 Fisgard Street, Victoria B.C., Canada V8W 1R6 Tel: (250) 384-7352 Fax: (250) 384-7358

敬啓者：

八月八日颱風莫拉克吹襲台灣，造成台灣五十年來最嚴重的水災，死亡人數超過五百人。維市中華會館本著「惡水無情，人間有愛」的信念，將於十一月十五日到華埠籌款賑濟台灣同胞。
敬請踴躍捐款。

專頌

安祺

生意興隆

此致

華埠各商戶
暨
各位善長仁翁

域多利中華會館 謹上
二零零九年十一月八日

